

BRiLUM®



ES-40

INSTRUKCJA MONTAŻU

CZUJNIK RUCHU ES-40

Czujnik ruchu z możliwością regulacji położenia, wykrywający źródło promieniowania podczerwonego. Wyposażony jest w dwa pokręta służące do płynnej regulacji czasu oraz natężenia światła, przy którym detektor będzie wykrywał ruch. Czas świecenia liczony jest od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia się światła i przejścia w stan czuwania. Czujnik steruje żarówkami o łącznej mocy do 1200W lub świetlówkami o mocy do 300W.

Zastosowanie: do sterowania oświetleniem na zewnątrz i wewnątrz budynków.

Napięcie zasilania: 230V/50Hz.

MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, czy wyłączone zostało zasilanie i zastosować się do poniższych uwag:

- zalecany jest montaż czujnika na wysokości około 2,5m od podłoża,
 - detektor należy montować z dala od drzew i krzewów, ponieważ mogą one wpływać negatywnie na wykrywanie ruchu,
 - należy unikać kierowania czujnika na obiekty jasno świecące lub będące źródłem ciepła (np. kominy, odpowietrzniki), gdyż mogą one zakłócać prawidłową pracę urządzenia,
 - nie montować detektora w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych, ponieważ mogą one spowodować niepożądane włączenie lub wyłączenie się urządzenia,
 - zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu,
 - jeżeli różnica temperatur pomiędzy obiektem poruszającym się, a otoczeniem jest za mała (np. latem) czujnik będzie reagował później i zasięg wykrywania ruchu będzie mniejszy,
 - urządzenie powinno być zamontowane tak, aby czujnik był skierowany prostopadle do linii przemieszczania się obiektów.
1. Odkręcić wkręt znajdujący się w dolnej części podstawy czujnika.
 2. W zdemontowanej podstawie naciskać zaślepiiony otwór (przepust dla przewodów), do momentu, aż wypadnie plastikowy krążek.
 3. Wywiercić dwa odpowiednio rozmieszczone otwory w ścianie i włożyć w nie kołki rozporowe (w komplecie).
 4. Z przewodów zasilających usunąć część izolacji (około 1 cm), a następnie przeprowadzić przez przepust w podstawie.
 5. Przykręcić podstawę do ściany dwoma wkrętami.
 6. Połączyć przewód z kostką przyłączeniową tak jak pokazano na rys. 1.
 7. Nalożyć pozostałą część czujnika na podstawę i mocno dokręcić wkrętem.

TESTOWANIE

1. Ustawić pokrętłami poziom światła „LUX” i czas świecenia „TIME” w skrajnym położeniu, przekraczając je do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Włączyć zasilanie i poczekać około 1 min., aby ustabilizował się sensor podczerwieni. Podczas stabilizacji czujnika, podłączona do niego lampa może się niespodziewanie włączyć i wyłączyć.
3. Przeprowadzić „test chodzenia” w strefie objętej detektorem. Lampa powinna włączyć się, a po krótkim czasie wyłączyć. Należy robić 10-sekundowe przerwy pomiędzy każdym testem.

USTAWIENIE CZASU ŚWIECENIA

Czas świecenia liczy się od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia się światła i przejścia w stan czuwania. Ten czas może być ustawiony od 8 sekund do 7 minut. Czas świecenia ustawia się pokrętłem „TIME”.

USTAWIENIE NATĘŻENIA ŚWIATŁA

Regulacja za służy do ustalenia przy jakim natężeniu światła urządzenie wykrywa ruch. Zabezpiecza to także przed niepożądanym działaniem czujnika podczas dnia. Parametr ten ustala się pokrętłem „LUX”, które należy przekręcić do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W tym położeniu pokręta lampa nie zapali się w ciągu dnia. Przekraczając pokręta w przeciwnym kierunku regulujemy natężenie światła przy jakim zaświeci się lampa.

UWAGI

- dokonywanie jakichkolwiek czynności wewnątrz czujnika przy włączonym zasilaniu grozi porażeniem prądem elektrycznym,
- przed wymianą źródła światła w oprawie podłączonej do detektora należy wyłączyć napięcie zasilające,
- nie należy stosować czujników ruchu do sterowania odbiornika o mocy większej niż podano w instrukcji,
- nie należy stosować w obwodach z innymi urządzeniami sterującymi (wyłącznikiem schodowym, ściemniaczem itp.).

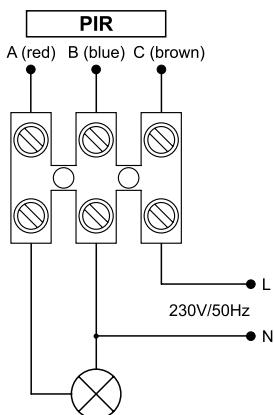
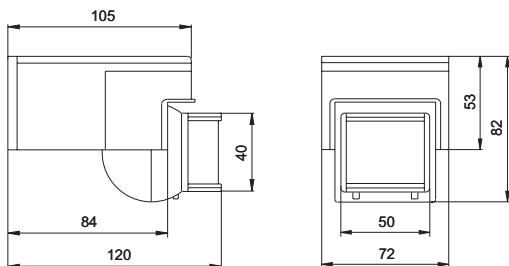
W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego montażu lub zastosowania niewłaściwego źródła światła. Zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji produktu

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejsze produkty spełniają wymagania następujących Dyrektyw Unii Europejskiej:

- Dyrektywa niskonapięciowa LVD (2006/95/WE).
- Dyrektywa dotycząca Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC (2004/108/WE).



A

Red
Червен
Červená
Rot
Rojo
Punane
Rouge
Vörös
Raudona
Sarkana
Czerwony
Roşu
Красный
Crvena
Červená
Червоний

B

Blue
Син
Modrá
Blau
Azul
Sinine
Bleu
Kék
Mélvna
Zila
Niebieski
Albastru
Синий
Plava
Modrá
Синій

C

Brown
Кафяв
Hnědý
Braun
Marrón
Pruun
Brun
Barna
Rudas
Brüuns
Brązowy
maro
коричневый
smedji
hnedý
коричневый

(GB) Figure 1. Method to connect the motion sensor to light source.

(BG) Рис.1. Способ подключения датчика обнаружения движущихся объектов с лампой.

(CZ) Obr.1. Způsob připojení snímače pohybu k světelnému zdroji.

(D) Abb.1. Anschlussart des Bewegungsmelders mit der Lichtquelle.

(E) Fig.1. Modo de conexión del detector de movimiento con la fuente de luz.

(EST) Joon.1. Liikumissensori ühendamine valgusallikaga.

(F) Dessin 1. Raccordement du détecteur de mouvement à la source lumineuse.

(H) 1. ábra. A mozgásérzékelő és a fényforrás összekötése

(LT) Pieš.1. Judėjimo detektoriaus prijungimas prie šviesos šaltinio.

(LV) Obr.1. Spôsob pripojenia snímača a pohybu k svetlu.

(MD) Fig. 1. Modul de conectare a detectorului cu sursa de iluminat.

(PL) Rys.1. Sposób podłączenia czujnika ruchu ze źródłem światła.

(RO) Fig. 1. Modul de conectare a detectorului cu sursa de iluminat.

(RUS) Рис.1. Способ подключения датчика обнаружения движущихся объектов к источнику света.

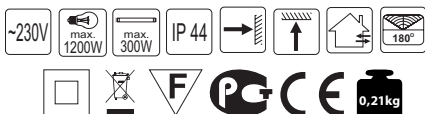
(SK) Obr.1. Spôsob pripojenia snímača pohybu k svetelnému zdroju

(SRB) Slika 1. Način priključivanja detektora kretanja na izvor svetla.

(UA) Рис.1. Спосіб підключення датчика виявлення рухомих об'єктів до джерела світла.

- GB** Motion detection scope: max 12m at 24°C
- BG** Обхват на регистриране на движението: макс 12m при 24°C/Rozsah detekce pohybu:
- CZ** max. 12m při 24°C
- D** Erfassungsbereich der Bewegung: max. 12m bei 24°C
- E** El alcance de detección de movimiento: max. 12m con 24°C
- EST** Liikumisanduri mõjuvõrkond: max. 12m, 24°C juures
- F** Portée du détecteur de mouvements: maxi 12m à 24°C
- H** Mozgásérzékelési távolság: max. 12m 24°C-nál
- LT** Judėjimo detekcijos atstumas: maks. 12m 24°C temperatūroje
- LV** Kustības atklāšanas rādiuss: maksimāli 12m 24°C temperatūrā
- MD** Raza de depistare a mișcării: maxim 12m la 24°C
- PL** Zasięg wykrywania ruchu: max. 12m przy 24°C
- RO** Raza de depistare a mișcării: maxim 12m la 24°C
- RUS** Диапазон обнаружения движения: макс. 12 м при 24°C
- SK** Rozsah detekcie pohybu: max. 12m pri 24°C
- SRB** Opseg reakcije na pokret : max. 12 m pri temp. 24°C
- UA** Діапазон викриття руху: макс. 12 м при 24°C

- | | |
|---|--|
| GB Operation temperature scope: -20°C - +40°C | GB Coverage of motion detection: horizon 180° |
| BG Температурен обхват на работа: -20°C - +40°C | BG Обхват на регистриране на движението: макс 180° |
| CZ Rozsah teploty práce: -20°C - +40°C | CZ Rozsah detekce pohybu: vodorovne 180° |
| D Arbeitstemperaturbereich: -20°C - +40°C | D Erfassungswinkel der Bewegung: horizontal 180° |
| E Alcance de la temperatura de trabajo: -20°C - +40°C | E Alcance de detección de movimiento: en el plano horizontal 180° |
| EST Töötemperatuur: -20°C - +40°C | EST Liikumise avastamise ulatus: horisontaalsuunas 180° |
| F Étendue de température de service: -20°C - +40°C | F Portée du détecteur de mouvements: horizontalement 180° |
| H Üzemi hőmérsékleti tartomány: -20°C - +40°C | H Mozgásérzékelési tartomány: szintben 180° |
| LT Darbo temperatūrų svyravimas: -20°C - +40°C | LT Judėjimo detekcijos užmojis: horizontala 180° |
| LV Darba temperatūras diapazons: -20°C - +40°C | LV Kustības atklāšanas sfera: horizontāli 180° |
| MD Domeniul temperaturii de funcționare: -20°C - +40°C | MD Domeniul de depistare a mișcării: pe orizontală 180° |
| PL Zakres temperatury pracy: -20°C - +40°C | PL Zakres wykrywania ruchu: w poziomie 180° |
| RO Domeniul temperaturii de funcționare: -20°C - +40°C | RO Domeniul de depistare a mișcării: pe orizontală 180° |
| RUS Рабочий диапазон температуры: -20°C - +40°C | RUS Ракурс обнаружения движения: по горизонтали 180° |
| SK Rozsah teploty práce: -20°C - +40°C | SK Rozsah detekcie pohybu: vodorovne 180° |
| SRB Oblast temperature delovanja: -20°C - +40°C | SRB Oblast reakcije na pokret : u ravnini 180° |
| UA Робочий діапазон температури: -20°C - +40°C | UA Ракурс викриття руху: по горизонталі 180° |



- GB** **БРИЛУМ.БГ ООД**
Западна Промислена Зона гр. Варна 9020 п.к. 20
- CZ** **BRILUM.CZ s.r.o**
664 42 Modřice, Evropská 884
- D** **BRILUM Licht GmbH**
Zu den Hohlwegen 1, D-58513 Lüdenscheid
- H** **BRILUM KFT.**
1048 Budapest, Almakerék út. 3.
Megyeri úti Ipari Park
- PL** **BRILUM S.A.**
ul. Kłobucka 11, 02-699 Warszawa
- RO** **BRILUM Lighting S.R.L**
Bucuresti, Sos. Mihai Bravu nr 12
- SK** **BRILUM.SK s.r.o.**
Dialničná 2, 903 01 Senec
- SRB** **MAKEL-ELEKTRO DOO**
Pancevo; Novoseljanski put 165/d
- UA** **БРИЛЮМ.УА**
вул. Новоазбарська 2/6, м. Київ, 04074; UA



- PL** Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
- BG** Символът означава разделно събиране на електрически и електронни уреди, т.е. този продукт не бива да се изхвърля заедно с обикновените домашни отпадъци. Той трябва да бъде предаден в съответния пункт за събиране на изхабени електрически и електронни уреди. Правилното реализиране на целите, свързани със събиране на изхабените електрически и електронни уреди, има значение особено в случаите, когато в тези уреди има опасни елементи, които имат отрицателно влияние върху околната среда и здравето на хората.
- CZ** Symbol znamená selektivní sběr elektrospotřebičů a elektroniky, tzn. s tímto produktem se nesmí nakládat stejně jako s jiným odpadem s domácností. Je nutno tento předat do organizovaného sběru opotřebovaných elektrovyrobků a elektroniky. Řádné plnění úkolů spojených se sběrem použitých elektrických a elektronických spotřebičů je zvláště významné v případě, pokud tyto spotřebiče obsahují nebezpečné složky, které mají negativní vliv na životní prostředí a zdraví člověka.
- D** Das Symbol bedeutet die selektive Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten, dieses Produkt darf also nicht als Hausmüll angesehen werden. Es ist an die geeignete Stelle abzuliefern, die für Sammlung von verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten zuständig ist. Die richtige Durchführung der Aufgaben bei der Sammlung von verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders dann von Bedeutung, wenn diese Geräte umwelt- und lebensgefährliche Bestandteile enthalten.
- E** El símbolo significa la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, es decir, este producto no se puede tratar como otros residuos domésticos. Es necesario devolverlo a un punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados. La realización adecuada de las tareas relacionadas con la recogida de los equipos eléctricos y electrónicos desgastados tiene su particular importancia en caso en que en estos equipos aparecen componentes peligrosos que tienen un impacto negativo en el medio ambiente y la salud de las personas.
- EST** Símbol tähistab valikulist elektri ja elektrooniliste seadmete kogumist, sest antud tooted ei kuulu lihtjätmete hulka. Need tuleb ära anda elektri ja elektroonikaga tegelevatesse vastuvõetuspunkti. Elektri-ja elektroonikajätmete kogumise eesmärgiks on loodusele ja inimete tervisele ohtlike mõjudega jätmete käitlemine.
- F** Le symbole désigne le tri sélectif des déchets électriques et électroniques. Cela veut dire que ce produit ne peut pas être considéré comme un déchet ménager et qu'il doit être apporté à un point spécialisé dans la collecte des appareils électriques et électroniques abîmés. Une bonne réalisation des obligations liées à la récupération du matériel électrique et électronique usé devient particulièrement importante dans les cas où ce matériel comprend des éléments nocifs pour l'environnement et pour la santé des personnes.
- GB** The following symbol means selective collection of waste electric and electronic equipment which means that the product cannot be disposed of in the same way as other household waste. It must be returned to an appropriate centre for waste electric and electronic equipment collection. Proper execution of tasks related to collection of waste electrical and electronic equipment is of particular meaning if the equipment contains hazardous components which may adversely affect the environment and human health.
- H** A szimbólum az elektromos és elektronikai készülékek szelektív gyűjtésére vonatkozik, ami azt jelenti, hogy ezeket a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Az elromlott készüléket, elektronikai alkatrészeket elektrohulladék gyűjtőhelyen kell leadni. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok helyes elvégzésének különleges jelentősége van akkor, ha ezek a berendezések a környezetet és az emberi egészségre negatív befolyású veszélyes összetevőket tartalmaznak.
- LT** Simbolis reiškia selektyvų elektros ir elektronikos įrengimų surinkimą, tai reiškia, kad negalima su jais elgtis, kaip su bet kuriomis namų ūkio šiukšlėmis. Būtina atiduoti ji tinkamame punkte, renkančiame elektros ir elektronikos įrengimus. Tinkamas sunaudotų elektros ir elektronikos įrengimų prietaisų surinkimas turi ypatingą reikšmę, jei tuose prietaisuose yra pavojingų komponentų, kurie turi neigiamą įtaką aplinkai ir žmonių sveikatai.
- LV** Simbols nozīmē selektīvu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, pret šo produktu nedrīkst attiekties kā uz citu sadzīves atkritumu. To nepieciešams nogādāt attiecīgā punktā, kurš savāc nolietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Pareiza uzdevumu realizācija saistīta ar izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu ir svarga ir īpaši gadījumos, kad šajās iekārtās ir bīstamas sastāvdaļas, kuras var negatīvi iedarboties uz apkārtojo vidi un cilvēku veselību.
- MD** Simbolul înseamnă colectarea selectivă a aparatelor de uz casnic electrice și electronice, adică acest produs nu poate fi tratat ca alte aparate de uz casnic uzate. Trebuie dat la un punct de colectare pentru aparatură electrică și electronică. Realizarea corectă a sarcinilor legate de colectarea aparatelor electrice și electronice uzate are însemnătate mai ales în cazul când la aceste aparate apar elemente componente periculoase care au influență negativă asupra mediului și sănătății oamenilor.
- NL** Dit symbol staat voor een selectieve inzameling van elektrische en elektronische apparatuur, wat betekent dat na gebruikperiode dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. De gebruiker wordt verplicht om het naar een eenheid van inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te brengen, wat in het bijzonder relevant is indien in het product gevaarlijke bestanddelen voorkomen, die negatieve gevolgen voor mens en milieu kunnen hebben.
- RO** Simbolul înseamnă colectarea selectivă a aparatelor de uz casnic electrice și electronice, adică acest produs nu poate fi tratat ca alte aparate de uz casnic uzate. Trebuie dat la un punct de colectare pentru aparatură electrică și electronică. Realizarea corectă a sarcinilor legate de colectarea aparatelor electrice și electronice uzate are însemnătate mai ales în cazul când la aceste aparate apar elemente componente periculoase care au influență negativă asupra mediului și sănătății oamenilor.
- RUS** Символ обозначает селективный сбор электрического и электронного оборудования, т.е. данный продукт нельзя считать на уровне других домашних отходов. Надо сдать его в соответствующий пункт сбора изношенного электрического и электронного оборудования. Надлежащее выполнение задач, связанных со сбором отработанного электронного и электрооборудования, имеет особое значение в случае наличия в указанном оборудовании опасных компонентов, оказывающих вредное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.
- SK** Symbol znamená selektívny zber elektrických a elektronických spotrebičov, teda s týmto výrobkom sa nesmiete zaobchádzať ako s inými odpadmi z domácnosti. Treba ho odovzdať do príslušnej zberne opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičov. Náležitá realizácia úloh spojených so zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení má význam najmä v prípade, ak sa v týchto zariadeniach nachádzajú nebezpečné zložky, ktoré majú negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.
- SLO** Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, to pomeni, da s tem izdelkom ne smete ravnati tako, kot z drugimi hišnimi odpadki. Treba ga je oddati v ustrezno točko za zbiranje izrabljene električne in elektronske opreme. Pravilna realizacija nalog povezanih z zbiranjem izrabljene električne in elektronske opreme, je posebno pomembna v primeru, ko oprema vsebuje nevarne sestavine, ki imajo posebno negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
- SRB** Simbol označava selektivno sakupljanje električnih i elektroničkih delova jer njih ne smemo tretirati kao druge kućne otpade. Taj otpad treba depozirati u određeni sabirni punkt predviđen za iskorišćenju elektroniku i električnu opremu. Odgovarajuća realizacija zadataka vezanih uz prikupljanje potrošene električne i elektronske opreme posebno je značajna u slučajevima kad se u toj opremi nalaze opasni delovi koji imaju negativni uticaj na životnu sredinu i zdravlje ljudi.
- UA** Символ позначає селективний збір електричного й електронного устаткування, тобто даний продукт не можна вважати на рівні з іншими домашніми відходами. Треба здати його у відповідний пункт збору зношеного електричного й електронного устаткування. Належне виконання завдань, пов'язаних зі збором відпрацьованого електричного й електрообладнання, має особливе значення в випадку наявності в вказаному обладнанні небезпечних компонентів, що проявляють шкідливу дію на навколишнє середовище та здоров'я людей.